Организация Объединенных Наций S/PV.3385



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3385-е заседание

Вторник, 31 мая 1994 года, 18 ч. 35 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Гамбари	(Нигерия)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Нигерия	г-н Китинг
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Хан
	Российская Федерация	г-н Сидоров
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Педауйе
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Нейм

Повестка дня

Ситуация в Сомали

Очередной доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Сомали, представляемый во исполнение пункта 14 резолюции 897 (1994) (S/1994/614)

94-85717 (R)

Заседание открывается в 18 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Очередной доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Сомали, представляемый во исполнение пункта 14 резолюции 897 (1994) (S/1994/614)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить Совету, что я получил письмо от представителя Сомали, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Хасан (Сомали) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня. Совет собрался в соответствии с пониманием, достигнутым на предшествовавших заседанию консультациях.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Сомали, представляемый во исполнение пункта 14 резолюции 897 (1994) (S/1994/614). На рассмотрение членов Совета также представлен документ S/1994/638, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе предшествовавших заседанию консультаций.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, представленному на его рассмотрение. Если нет возражений, я намерен поставить проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Бизимана (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует детальный и полный доклад, представленный Генеральным секретарем по ситуации в Сомали. В этой связи мы воздаем должное настойчивым усилиям Генерального секретаря Бутроса Гали, в развитие которых проводит активную работу исполняющий обязанности Специального представителя посол Лансана Куяте. Мы также хотели бы отметить мужество сотрудников Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) и гуманитарных организаций, а также важный вклад ряда государств-членов, предоставляющих войска и материально-техническую и другую помощь.

В докладе Генерального секретаря говорится о том, что после принятия резолюции 897 (1994) процесс национального примирения в Сомали получил новый импульс. В этом контексте мы приветствуем Заявление, которое было сделано, как признание факта примирения и подписано в Найроби 24 марта 1994 года лидерами сомалийских политических организаций. В соответствии с этим Заявлением сомалийские стороны обязались, в частности, восстановить мир на всей территории страны, провести конференцию по национальному примирению для избрания президента, вице-президентов и для назначения премьер-министра, завершить формирование местных органов власти и создать независимую судебную систему.

Осуществление этого Заявления с опорой на поддержку международного сообщества имеет критическое значение; это та задача, которую надо решить на пути к обеспечению примирения и восстановления в Сомали. Эти перспективы приобретают особую значимость ввиду того, что в основе лежит выраженная сомалийскими сторонами решимость работать сообща в направлении добровольного разоружения и окончательного прекращения огня.

Однако, эта решимость сторон будет целесообразной и полезной только в том случае, если она приведет к позитивным переменам в том,

что касается военной деятельности. В этой связи тревожно, что, несмотря на усилия, предпринимаемые на региональном и национальном уровнях в целях политического примирения, положение в области безопасности ухудшается, и различные группировки перевооружаются, стремясь улучшить свое положение на местах прежде, чем состоится конференция по национальному примирению.

Хрупкий и непредсказуемый характер ситуации связан, прежде всего, с той неожиданностью, с которой вспыхивают волнения и боевые действия между кланами, а также со значительным размахом бандитизма, в особенности в городских центрах.

Для того, чтобы покончить с этим положением, мы должны безотлагательно приступить к полному развертыванию санкционированных сил ЮНОСОМ II, определенных в размере 22 000 человек, и обеспечить эти силы материально-техническими средствами, необходимыми для выполнения их мандата.

Кроме того, важно ускорить осуществление программ создания судебной системы и полиции.

Что касается проблемы разминирования, мы хотели бы дать высокую оценку усилиям, прилагаемым ЮНОСОМ II, что позволило охватить значительную часть территории Сомали. Предложенное создание учебного центра по разминированию и развитие программы информирования населения по вопросам, связанным с минами, безусловно, позволят добиться успеха в этой области.

Несмотря на значительные усилия международного сообщества, сохраняется чрезвычайная гуманитарная ситуация, и в докладе Генерального секретаря говорится, что многим сомалийцам по-прежнему угрожает неопределенное будущее. По всей территории страны наблюдается нехватка продовольствия и воды, а также эпидемии и различные бедствия.

Мы полностью поддерживаем инициативу, позволившую создать Группу по резервным операциям из представителей учреждений Организации Объединенных Наций, сообщества неправительственных организаций и командования Силами ЮНОСОМ, и высоко оцениваем усилия по сдерживанию эпидемии холеры.

Для того, чтобы помочь сомалийцам удовлетворить их чрезвычайные нужды и решить их постоянные проблемы, по-прежнему необходимы коллективные действия международного сообщества, призванные поддержать усилия сомалийского народа по восстановлению политической и социально-экономической структур своей страны.

Поэтому моя делегация поддерживает представленный Совету проект резолюции о продлении мандата ЮНОСОМ II.

Г-н Хан (Пакистан) (говорит по-английски): Мое правительство, которое сегодня вносит самый значительный вклад в Операцию Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) в том, что касается персонала, испытало большое удовлетворение, когда 24 марта 1994 года лидеры сомалийских политических организаций на встрече в Найроби приняли заявление. В этом заявлении сомалийские лидеры не только подтвердили свой отказ от насилия и согласие на добровольное разоружение, но также согласились созвать конференцию по национальному примирению для избрания президента и неуточненного числа вице-президентов и для назначения премьер-министра. Еще одна важная особенность заявления - призыв к международному сообществу с просьбой продолжать его усилия по оказанию помощи Сомали до тех пор, пока оно не сможет прочно встать на ноги. Этот призыв, с моей точки зрения, среди прочего, оправдал присутствие ЮНОСОМ II в Сомали - присутствие, сама законность которого не так давно ставилась под сомнение.

Однако мы сожалеем о том, что неизменные задержки с созывом подготовительной встречи, призванной заложить основу для конференции по национальному примирению, несколько омрачили надежды, порожденные Найробийским заявлением. Я сомневаюсь, что международное сообщество готово к тому, чтобы заявление от 24 марта 1994 года разделило судьбу Аддис-Абебского соглашения, подписанного в марте 1993 года. Мы понимаем, что процесс, к которому приступили сомалийские стороны, является сложным. Поэтому можно было бы ожидать, в силу законных причин, некоторых задержек. Однако во всех таких

ситуациях можно достичь момента, когда на смену надежде приходит скептицизм.

Правительство и народ Пакистана испытывают глубокие чувства симпатии и братства по отношению к народу Сомали. Именно в силу этого, а также в силу нашей приверженности миротворческой роли Организации Объединенных Наций мы продолжаем участвовать в ЮНОСОМ II, несмотря на многие трудности. Однако мы по-прежнему глубоко озабочены безопасностью, защитой и благополучием наших войск, служащих под флагом Организации Объединенных Наций, и если - не дай Бог - в Сомали вспыхнут крупномасштабные боевые действия, которые приведут к потерям среди пакистанского контингента, тогда мое правительство было бы вынуждено серьезно пересмотреть ситуацию.

Хотя мы озабочены ухудшением положения в области безопасности, продолжением боевых действий между различными группировками и ростом случаев бандитизма, мы не можем в то же время игнорировать позитивные проявления в течение последних нескольких месяцев. Самое важное из них - провозглашенная приверженность сомалийских сторон следовать по пути примирения. Прогресс в осуществлении программ создания судебной системы и полиции, хотя он и несколько отстает от графика, можно назвать удовлетворительным. В общей гуманитарной ситуации отмечается значительное улучшение примерно за последний год. Программа разминирования также продолжается удовлетворительно.

Я хотел бы официально выразить благодарность моей делегации Генеральному секретарю за его последний доклад по Сомали, который мы считаем весьма полезным, хорошо построенным и убедительным. Моя делегация хотела принять его рекомендацию о продлении мандата ЮНОСОМ II на период в шесть месяцев. Однако мы сочли в равной степени убедительным предложение о сокращении периода продления до четырех месяцев. Это не следует рассматривать как ослабление приверженности международного сообщества делу народа Сомали. Скорее это означает желание убедить сомалийские стороны поспешить в их усилиях по достижению цели национального примирения. Моя делегация уверена в том, что адекватный прогресс в ходе этого периода привел бы к дальнейшему продлению мандата ЮНОСОМ. Поэтому моя делегация поддержит проект резолюции, который находится на рассмотрении Совета.

Г-н Аль-Хусаиби (Оман) (говорит по-английски): Позвольте мне, прежде всего, искренне поблагодарить в Вашем лице, г-н Председатель, г-на Бутроса Бутроса-Гали, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, за его всеобъемлющий доклад по Сомали, который, безусловно, отвечает на многие наши тревоги в отношении ситуации в Сомали. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы дать высокую оценку энергичным усилиям Специального представителя Генерального секретаря в этой области.

Моя делегация приветствует успешные усилия Организации Объединенных Наций по созыву встречи сомалийских лидеров в Найроби, столице Кении, что внесло вклад в улучшение диалога и уменьшение противоречий между сомалийскими конфликтующими группировками, что, в свою очередь, привело к подписанию Найробийского заявления от 24 марта 1994 года. Нет сомнений в том, что это событие рассматривается как шаг в правильном направлении и что все усилия следует направить на достижение наилучших результатов для всех.

Моя делегация повторяет свою ранее изложенную позицию, считая, что сами сомалийцы должны играть более значительную роль в урегулировании сомалийского кризиса, и также подтверждает значительную роль Организации Объединенных Наций и международного сообщества в оказании им помощи в преодолении кризиса в их стране.

Мы вновь настоятельно призываем сомалийских лидеров взять на себя ответственность и покончить с разногласиями в интересах достижения национального примирения и на основе мирного и эффективного выполнения договоренностей, достигнутых ими по этому вопросу.

Очевидно, что проект резолюции, который будет принят, отражает обеспокоенность Совета в связи с этой проблемой, подчеркивает важность предстоящего периода для истории сомалийского

народа и подтверждает, что поддержка со стороны Организации Объединенных Наций зависит от масштабов решимости и практической готовности его лидеров решить проблемы страны.

Мы считаем, что это предельно ясный сигнал, который Совет должен направить сомалийским лидерам, с тем чтобы установить солидный фундамент, на основе которого будут достигнуты позитивные и восстановленные цели. Мы надеемся, что этот сигнал окажет позитивное воздействие на сомалийских лидеров.

Моя делегация поддержит проект резолюции, который будет вынесен на голосование.

Г-н Дорани (Джибути) (говорит по-английски): Моя делегация с большим интересом ознакомилась с очередным докладом (S/1994/614) Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ) от 24 мая 1994 года. Как видно, он отражает дух международного сообщества, дух предчувствия и признательности, а также надежды.

Около двух месяцев назад, несколько неожиданно, представители политических группировок собрались в Найроби и фактически выработали соглашение, предусматривающее создание национального правительства, наделенного всеми нормальными структурами и позициями. Пожалуй, самым вдохновляющим фактом среди всех явилось присутствие основных действующих лиц на подписании в Найроби Заявления - это были их первые за долгое время прямые переговоры.

К сожалению, процесс осложнился в результате переноса сроков и задержек. Фактически, первоначальная подготовительная встреча еще должна состояться и не установлена окончательная дата проведения основной конференции по национальному примирению.

Неоднократные упоминания Генеральным секретарем фактов ухудшения ситуации в области безопасности, роста числа происшествий и бандитизма, возобновления оснащения устрашающих боевых "технических" машин и, что самое худшее, активизации процесса вооружения, наблюдаемого среди всех группировок, не способствуют благоприятному решению проблем. Вновь не соблюдаются обязательства по соблюдению режима прекращения огня, и существует реальная обеспокоенность в отношении того, во что это может вылиться в предстоящие месяцы. Однако, несмотря на негативные аспекты, продолжаются усилия по достижению соглашения и определению сроков проведения необходимых конференций и встреч. Вызывает удивление и, возможно, действительно свидетельствует о серьезности намерений тот факт, что все стороны высказали просьбу о сохранении присутствия Организации Объединенных Наций.

Разумеется, хотя эти усилия по проведению встреч продолжаются, сохраняются и другие формы деятельности. После окончательного завершения мандата ЮНОСОМ II сомалийцам предстоит взять на себя полную ответственность за свою собственную безопасность и систему правосудия. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что внимание уделяется набору и подготовке сомалийской полиции и работников системы правосудия, а также реконструкции исправительной системы. Если и есть какие-либо пути для ускорения этого исключительно важного процесса, мы хотели бы просить Генерального секретаря изучить их, и мы также хотели бы настоятельно призвать государства-члены проявить щедрость в отношении своих финансовых взносов и взносов натурой.

Нынешняя гуманитарная ситуация, как и ранее, является причиной обеспокоенности. Вследствие ухудшения ситуации в области безопасности доставка помощи становится более опасной и непредсказуемой, и она утрачивает свою эффективность. Однако ЮНОСОМ II и другим учреждениям следует отдать должное за то, каким образом они осуществили планирование в области оказания гуманитарной помощи и оперативных действий в чрезвычайных обстоятельствах, а также за их механизм согласованного реагирования. В дополнение к этому предпринимаются усилия, направленные на расселение перемещенных лиц, разминирование и планирование в целях восстановления и реконструкции, предпринимаемые Сомалийским органом по координации помощи. В каждом из этих мероприятий основным вопросом остается вопрос безопасности.

Ясно, что в Сомали мы подошли к точке, за которой последующие шаги должны исходить от самого сомалийского народа. Как можно скорее следует определить четкие сроки проведения

необходимых подготовительных встреч, с тем чтобы за ними могла состояться конференция по национальному примирению. Ситуация на местах, как отмечает Генеральный секретарь, вызывает растущую обеспокоенность, и, если эта проблема не будет оперативно решена сомалийцами через прекращение огня и достижение соглашения о разоружении, она может резко выйти из-под контроля.

Мы полностью согласны с мнением Генерального секретаря относительно того, что присутствие ЮНОСОМ II является стабилизирующим фактором, который предотвратил полную анархию. С этой точки зрения вывод сил Организации Объединенных Наций из этой страны на этом переломном этапе был бы признаком измены и полностью неприемлем для моей делегации. Сомали в настоящее время необходимы позитивные аспекты для нейтрализации негативных и роста полицейских сил. Однако это время следует использовать мудро и без промедлений. Ответственность за это полностью ложится на плечи сомалийцев, которые должны предъявить

> "доказательства серьезного и конструктивного продвижения по пути примирения"
> (S/1994/614, пункт 76).

Поэтому моя делегация поддержит представленный на наше рассмотрение проект резолюции, направленный на продление мандата ЮНОСОМ II при предполагаемом завершении ее миссии к марту 1995 года.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции (S/1994/638).

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Джибути, Испания, Китай, Нигерия, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика

Председатель (говорит по-английски): За проект подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 923 (1994).

Сейчас слово имеют те члены Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Со времени принятия резолюции 897 (1994) Совета Безопасности сомалийский мирный процесс достиг некоторого прогресса, однако в то же время усилились элементы нестабильности, что привело к хаосу в общественном порядке, лишенном безопасности. Это не может не вызывать глубокую обеспокоенность.

Основной направленностью целого ряда принятых Советом по вопросу Сомали резолюций является содействие мирному процессу, начало которому было положено Аддис-Абебскими соглашениями, достижение подлинного национального примирения и восстановление мира и стабильности в Сомали, с тем чтобы народ этой страны смог встать на путь восстановления своей родины и оживления национальной экономики. Операция Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) играет важную роль в обеспечении безопасности доставки гуманитарной помощи, активизации переговоров между различными сторонами и содействии процессу национального примирения в Сомали. Поэтому китайская делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата ЮНОСОМ II и проголосовала за только что принятую резолюцию.

Международное сообщество должно и далее прилагать все возможные усилия для оказания помощи сомалийскому народу в нахождении адекватного решения, приемлемого для всех на основе диалога и переговоров, и в достижении цели подлинного национального примирения. Это ключ к прекращению гражданской войны и восстановлению мира в Сомали. В этой связи Организация африканского единства и африканские государства могут и должны и далее играть важную роль.

На ЮНОСОМ II возложена задача поддержки сомалийского народа в его усилиях по достижению цели национального примирения. Тем временем её гуманитарный мандат остается неизменным, и при осуществлении этого мандата должен соблюдаться принцип ненасильственных мер. Мы считаем, что окончательное решение сомалийского вопроса

находится в руках у самого сомалийского народа. Как только все сомалийские стороны примут компромиссную и гибкую позицию, адекватное окончательное решение сомалийского вопроса будет найдено на основе мирных переговоров.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация проголосовала за принятие этой резолюции, согласно которой мандат Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II) продлевается на четыре месяца, то есть до 30 сентября 1994 года.

Моя делегация считает, что Организация Объединенных Наций должна и далее продолжать свою миссию содействия цели возвращения страны к стабильности и миру.

Моя страна отмечает, что на этом направлении был достигнут определенный прогресс. Так, присутствие Организации Объединенных Наций обеспечило возможности для большей части страны для возвращения к нормальной жизни. Организация Объединенных Наций была призвана в Сомали для того, чтобы положить конец царящему там голоду. С этой точки зрения мы можем сказать, что цель была достигнута. Кроме того, "голубые каски" обеспечили возможности для восстановления отчасти управления страны. Здесь также был достигнут значительный прогресс, особенно в процессе реализации программ, касающихся судебной системы и полиции; следует не только продолжить выполнение этих программ, но и ускорить этот процесс.

Однако усилия по национальной реконструкции и примирению не могут увенчаться успехом без активного участия в них самих сомалийцев. Прежде всего группировки должны продолжить переговоры в целях скорейшего формирования приемлемого для всех правительства в Сомали. Мы отметили факт проведения встречи для подготовки к формированию такого правительства. Франция хотела бы напомнить о том, что успех любого будущего соглашения между группировками в Сомали по этому вопросу будет зависеть от продолжения усилий, предпринимаемых нами в целях восстановления мира в этой стране.

Однако мы с сожалением отмечаем, что условия безопасности продолжают ухудшаться. Мы выражаем, в частности, сожаление в связи с препятствиями на пути свободного передвижения персонала ЮНОСОМ II с учетом того, что их задача нацелена в основном на обеспечение охраны конвоев с гуманитарной помощью гражданскому населению.

Нельзя позволить тем, кто слишком долго наживался на разграблении страны до появления там "голубых касок", располагать возможностями для продолжения их маневров. В этой связи мы призываем группировки требовать от своих людей проявления максимальной сдержанности, с тем чтобы не поставить под угрозу осуществляемые ныне усилия и не вынуждать тех, кто готов оказывать помощь народу Сомали, прекратить свою миссию, которая должна быть выполнена.

В этой связи моя страна приветствует "голубые каски" и всех мужчин и женщин, которые участвуют в оказании гуманитарной помощи, и медицинских работников, проявляющих мужество в своей деятельности в Сомали, где условия их службы стали исключительно опасными, как о том свидетельствовала недавно гибель пяти непальских солдат.

Франция со своей стороны будет делать все возможное для того, чтобы поддерживать и впредь миссию Организации Объединенных Наций, с тем чтобы к маю 1995 года - как о том еще раз упоминается в только что принятой нами резолюции - цель, которую мы поставили перед собой, включив вопрос о Сомали в повестку дня Совета в 1992 году, была окончательно достигнута и чтобы стало реальностью примирение всех сомалийцев.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Наши последние обсуждения вопроса об Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ) в феврале этого года, проходили после тщательного анализа всей операции. Этот анализ привел к пересмотренному и более реалистичному мандату, который не оставил никаких сомнений в необходимости активного участия народа Сомали для того, чтобы эта операция достигла своей цели. В течение шести месяцев выполнения нынешнего мандата мы были свидетелями достижения определенного прогресса. Заявление, подписанное 24 марта сего года в Найроби, в котором все стороны взяли на себя обязательство добиваться национального примирения, явилось шагом вперед

и примером того, чего могут достичь стороны в Сомали в сотрудничестве друг с другом и с ЮНОСОМ.

Однако после этого прогресс стал болезненно медленным. Хотя мы приветствовали региональную конференцию по Нижней Джуббе, состоявшуюся на прошлой неделе, мы глубоко сожалеем о том, что встреча для подготовки к созыву конференции по национальному примирению, с идеей о проведении которой 15 апреля сего года согласились все стороны, вновь была отложена.

Продолжает вызывать еще большую тревогу тот факт, что в то время как политический процесс оказался в тупике, положение в области безопасности явно ухудшилось. Стороны не только не выполнили свои обязательства по добровольному разоружению, но некоторые группировки начали вновь вооружаться и возобновили установку пулеметов на джипах. Продолжает расти бандитизм, и мы вновь стали получать сообщения о нападениях на персонал Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в самом последнем из них шла речь о трагической гибели две недели назад пяти непальских солдат, военнослужащих ЮНОСОМ.

Международное сообщество, включая мое правительство, вносит крупный вклад в усилия по восстановлению Сомали, участвуя в ЮНОСОМ и оказывая гуманитарную помощь и помощь в деле реконструкции страны. Принимая резолюцию о продлении мандата ЮНОСОМ еще на четыре месяца, мы демонстрируем нашу готовность продолжить выполнение этого обязательства. Однако, как на это четко указывается в резолюции, главная ответственность за достижение национального примирения и за восстановление своей страны лежит на народе Сомали.

Вне сомнения международное сообщество будет делать все возможное для содействия этому процессу, но от него нельзя ожидать постоянного выполнения этого обязательства без соответствующих усилий сторон в Сомали.

Мое правительство считает, что только что принятая резолюция дает сторонам в Сомали еще один шанс на то, чтобы приложить усилия с помощью ЮНОСОМ в целях достижения надежной договоренности по национальному примирению на основе уже достигнутого. Мы настоятельно призываем их самым эффективным образом использовать эту возможность.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия поддержала принятие этой резолюции в силу того значения, которое мы придаем участию Организации Объединенных Наций в Сомали и выполнению обязательства, которое было дано при принятии резолюции 814 (1993), предусматривающей первоначальное создание ЮНОСОМ II. Это обязательство заключалось в том, что Организация Объединенных Наций сделает все возможное для того, чтобы оказать помощь народу Сомали, предоставляя гуманитарную помощь нуждающимся, помогая сторонам в Сомали в процессе национального примирения и обеспечивая поддержание стабильной безопасной ситуации в стране.

Последующие события потребовали от Совета Безопасности тщательного рассмотрения роли ЮНОСОМ II в начале этого года. Этот обзор привел к принятию резолюции 897 (1994), в которой Совет пересмотрел мандат ЮНОСОМ, в частности в том, что касается задач и методов Операции в области безопасности. Важным аспектом этой резолюции явилось подтверждение в ее преамбуле цели, согласно которой ЮНОСОМ II должна завершить свою миссию к марту 1995 года.

Моя делегация считает особо важным, что в резолюции, которую мы только что приняли, повторяется это подтверждение.

Как четко указывается в докладе Генерального секретаря, несмотря на вспышку локальных военных действий и рост бандитизма, положение в Сомали с момента принятия резолюции 897 (1994) было удивительно стабильным, вопреки многим прогнозам в средствах массовой информации относительно возможности катастрофы в области безопасности сразу же после вывода большинством западных стран своих войск к 31 марта.

События в политической сфере рассматриваются, с одной стороны, как неудовлетворительные. Справедливо то, что имели место проволочки с созывом встречи для подготовки к проведению конференции по национальному примирению. Последующая задержка в связи с этим созыва самой конференции по национальному

примирению явилась, наконец, печальной демонстрацией сложности и недоверия, присущих сомалийским политикам.

Тем не менее можно подойти к анализу ситуации с другой стороны. Моя делегация считает, что было бы неправильно представлять события в Сомали за последние четыре месяца только в негативном свете. Достигнуты значительные успехи, которые уравновешивают недостатки, и выявлены причины, которые объясняют - хотя и не оправдывают - медленное продвижение на политическом фронте.

Что касается гуманитарной области, мы должны по-прежнему благодарить персонал ЮНОСОМ и ответственных международных учреждений за обеспечение доставки помощи сомалийцам с риском для жизни, за помощь беженцам и внутренне перемещенным лицам, а также за усилия по восстановлению сомалийских сельскохозяйственных программ. Мы особо благодарим его за эффективный подход к решению серьезных проблем, вызванных вспышкой холеры в феврале этого года.

В отношении внутреннего положения отмечается определенный прогресс в осуществлении программ, касающихся полиции и судебной системы Сомали, в частности обучения и восстановления сомалийских полицейских сил.

Значительное удовлетворение, на наш взгляд, может быть почерпнуто из событий в политической области. Особых поздравлений заслуживает исполняющий обязанности Специального представителя за успешное убеждение всех сомалийских сторон подписать Найробийскую декларацию от 24 марта. Этот документ представляет собой как раз то, чего не хватало сомалийскому политическому процессу в течение последнего года - а именно общесогласованного заявления политических принципов и целей.

Конечно, тот факт, что сомалийские стороны выполняют Найробийскую декларацию не с той быстротой, с какой нам всем бы хотелось, вызывает сожаление. Но, несомненно, нельзя сказать и того, что подобные проволочки стали для нас сюрпризом. При рассмотрении тех условий, в которых они происходят - разногласий и вооруженной борьбы между кланами и вывода в марте некоторыми государствами, которые предоставляли ЮНОСОМ значительные контингенты своих подразделений, - тот факт, что прогресс вообще был достигнут, является поводом для определенного празднования. Кроме того, за последнюю неделю на политическом фронте произошли дальнейшие вдохновляющие события, в частности созыв региональной конференции Нижней Джубы, которая будет иметь важное значение для урегулирования напряженности в Кисмайо, и совсем недавно было достигнуто соглашение о переходе к следующему этапу процесса национального примирения, который начнется со встречи на следующей неделе в Найроби.

Исходя именно из такого состояния дел, моя делегация твердо придерживалась той точки зрения, что у Совета Безопасности не было оснований для того, чтобы отвергнуть рекомендацию Генерального секретаря о продлении мандата ЮНОСОМ II еще на один шестимесячный период. Мы считаем, что в настоящий момент Сомали и ЮНОСОМ более всего нуждаются в периоде стабильности, в условиях которой они смогут укрепить уже достигнутые результаты и справиться с теми проблемами, которые, несомненно, еще остаются.

Существуют также, с нашей точки зрения, в контексте ответственного управления операциями по поддержанию мира - как в финансовом отношении, так и в смысле надлежащего планирования - достаточно веские основания для того, чтобы Совет Безопасности избегал установки искусственных или политически обоснованных сроков в качестве одного из условий мандата той или иной операции по поддержанию мира. Новая Зеландия постоянно выступает против подобной практики во всех других случаях.

В конкретном случае Сомали мы не считаем уместным или продуктивным на данном этапе навязывание ЮНОСОМ или сомалийским сторонам искусственных критериев или сроков, которые не имеют особого смысла в конкретных условиях и традициях Сомали. Это, однако, не означает, что сомалийским сторонам могут быть развязаны руки для оттягивания процесса национального примирения на неопределенный срок. Но это означает, что мы должны быть осмотрительными в своих попытках использовать такую тактику, как искусственное укорачивание сроков мандатов с целью оказания давления на людей, прошлое

поведение которых указывает на то, что тщательная проработка формулировок резолюций Совета Безопасности имеет ничтожно малое значение в деле убеждения их сотрудничать с Организацией Объединенных Наций.

В самом деле, в Сомали существуют те, кто вполне мог бы приветствовать возможность ускорить уход Организации Объединенных Наций. Если бы это стало результатом сегодняшнего решения Совета, то мы бы оказали огромную "медвежью услугу" сомалийскому народу и той гуманитарной миссии, которая первоначально и вдохновила международное сообщество на вмешательство в Сомали.

Моя делегация считает, что Совет Безопасности был бы более эффективным, если бы он в самом ближайшем будущем обратил свое внимание на те проблемы, которые встанут перед нами в реальном измерении. Мы взяли на себя обязательство поддерживать нынешнюю операцию до марта 1995 года. Однако какого типа присутствие Организации Объединенных Наций следует предусматривать для Сомали после марта 1995 года и как следует осуществлять и планировать операции и структуру ЮНОСОМ таким образом, чтобы обеспечить как можно более спокойный и благоприятный для сомалийского народа переход к этой следующей фазе? Мы хотели бы, чтобы в предстоящие месяцы эти соображения оказались на переднем плане внимания Совета.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): В тот момент, когда мы осуществляем обзор деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II), требование о котором содержится в резолюции 897 (1994), у нас есть возможность обсудить критерии оценки вмешательства Организации Объединенных Наций и будущее направление действий в таких сложных ситуациях, как та, которая сложилась в Сомали. В этом усилии мы с пользой для дела используем те критерии, которые были установлены в заявлении Председателя от 3 мая 1994 года, в котором на декларативной основе Совет предусмотрел условия обзора и оценки выполнения своих мандатов операциями по поддержанию мира. С точки зрения моей делегации, подобные условия должны соблюдаться последовательно, без какой бы то ни было дискриминации и с достаточной гибкостью для того, чтобы они могли быть приспособлены к непредвиденным ситуациям. Учитывая это и принимая во внимание тот факт, что мы выполняем упомянутое мною требование, бразильская делегация проголосовала в поддержку резолюции 923 (1994).

Принятие ранее в нынешнем году резолюции 897 (1994) стало поворотным этапом в выполнении мандата Операции Организации Объединенных Наций в Сомали. С тем чтобы привести в порядок все более усложняющиеся и небезопасные условия, Совет Безопасности решил перенести центр своего внимания на содействие политическому процессу в Сомали. Поступив таким образом, Совет признал тот факт, что конечная ответственность за создание жизнеспособных национальных политических институтов и восстановление их страны лежит на самих сомалийских сторонах и их лидерах.

Всеобъемлющий доклад Генерального секретаря, за который мы ему признательны, предоставляет Совету Безопасности информацию о политических событиях, произошедших в Сомали с момента принятия резолюции 897 (1994), и о выполнении ЮНОСОМ II своего мандата. Мы приветствуем тот факт, что переходный период, последовавший за выводом значительного числа вооруженных сил и переориентацией мандата операции по поддержанию мира, не скатился в русло всеохватывающего насилия. Относительно гладкий переходный период стал результатом в значительной степени упорной работы, проделанной исполняющим обязанности Специального представителя Генерального секретаря послом Куйате, который заслуживает наших похвал. Время доказало правоту тех делегаций в Совете, которые, подобно моей, последовательно отстаивали ту точку зрения, что этот орган должен в полной, насколько это возможно, мере стараться избегать применения для осуществления принудительных действий чрезвычайных полномочий, предоставленных ему Главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

Мы вдохновлены Декларацией, подписанной 24 марта текущего года в Найроби лидерами сомалийских организаций. В ряду содержащихся в ней различных важных вопросов находится соглашение сторон о том, что с целью восстановления суверенитета сомалийского государства следует созвать национальную

конференцию по примирению для избрания президента и вице-президента, а также назначения премьер-министра.

Сомалийская Декларация указывает на всецело сомалийское урегулирование сомалийской проблемы. ЮНОСОМ, как совершенно правильно подчеркнуто Генеральным секретарем, будет играть роль посредника в этом процессе. Мы согласны с той оценкой Генерального секретаря, что ситуация в Сомали, хотя и остается сложной, дает основания для надежды. Мы считаем позитивным шагом вперед единодушное принятие на себя сомалийскими сторонами обязательства следовать путем примирения, а также их решения о прекращении огня и добровольном разоружении. Обращенное к Организации Объединенных Наций воззвание всех сомалийских лидеров продолжать оказывать поддержку их усилиям по примирению и восстановлению страны представляет собой коренное изменение их отношения к ЮНОСОМ. Оно свидетельствует о том, что они стали прислушиваться к призывам международного сообщества, таким образом поставив Операцию Организации Объединенных Наций в этой стране в совершенно новую перспективу диалога и сотрудничества. Накопленный импульс должен поддерживаться. Жизненно важно дальше развивать и укреплять эти события в политической жизни Сомали с целью быстрого достижения урегулирования этого сложного конфликта.

Несмотря на все эти позитивные события, многое еще предстоит сделать в области безопасности, и мы глубоко сожалеем о том, что до сих пор совершаются нападения на персонал Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. В политической сфере, несмотря на многообещающее принятие лидерами сомалийских политических организаций вышеупомянутой Декларации, процесс национального примирения по-прежнему подвергается неуместным проволочкам. В частности, мы глубоко расстроены содержащейся в докладе Генерального секретаря информацией о том, что ситуация остается напряженной и что фракции вновь вооружаются.

Бразильская делегация надеется, что, когда Совет предпримет следующий обзор деятельности ЮНОСОМ II, политическая ситуация и ситуация в области безопасности в Сомали будут по-прежнему улучшаться таким образом, что к установленной дате завершения миссии Операции сомалийцы будут способны приступить к восстановлению своей страны.

В заключение моя делегация хотела бы воздать должное тем, кто ради дела мира самоотверженно рискует в Сомали своими жизнями, а также поблагодарить предоставляющие свои военные контингенты страны за их непоколебимую приверженность этой важной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Г-н Нейм (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодняшняя резолюция принята нами, как верно заметил Генеральный секретарь, в "решающий момент" (S/1994/614, пункт 70). В этой резолюции подчеркивается растущая обеспокоенность международного сообщества в связи с медленными темпами процесса национального примирения в Сомали, наилучшее свидетельство чему - несостоявшаяся встреча сторон, намечавшаяся на вчера после трех предыдущих отсрочек. Поэтому изменение сроков действия продлеваемого мандата на четыре месяца и добавление положения об обзоре достигнутого прогресса - это не пустой звук. Мы полагаем, что сомалийские стороны пристально следят за действиями нашего органа. Сейчас уже не время для обычного, привычного всем ведения дел.

Резолюция предупреждает тех, кто несет основную ответственность за создание препятствий на пути поступательного движения: сомалийцам просто пора вновь взяться за дело и двигаться в направлении политического примирения. Наша сегодняшняя поддержка этой меры обусловлена именно таким пониманием ее значения.

Восстановление нормальной жизни в Сомали - это в первую очередь задача самих сомалийцев. Внешние силы, включая Соединенные Штаты, по-прежнему готовы помогать Сомали, но именно сомалийцы должны принять трудные решения, необходимые для достижения политического примирения. Поддерживая эту резолюцию, Соединенные Штаты считают, что лидеры сомалийских группировок должны понять, что у них в руках ключ к будущему прогрессу их страны. Мы настоятельно призываем их понять это и в доказательство осуществить достигнутое между

ними соглашение - подписанное в Найроби Заявление от 24 марта.

Как четко заявил в своем недавнем докладе по Сомали Генеральный секретарь, это последний шанс: дальнейшее затягивание процесса примирения или новая вспышка насилия вынудят международное сообщество сделать соответствующие выводы. В своем докладе Генеральный секретарь отметил, что в подобных обстоятельствах он не колеблясь порекомендует прекратить выполнение этой миссии.

Мы твердо поддерживаем ту решительную позицию, которую Генеральный секретарь попытался довести до сведения сомалийских группировок. Международное сообщество затрачивает значительные средства и несет многочисленные людские потери, оказывая помощь Сомали. Если у международного сообщества не будет фактов, однозначно свидетельствующих об обратном, то оно больше не будет помогать народу, который, как видно, не хочет помочь сам себе.

Г-н Сидоров (Российская Федерация): Российская Федерация последовательно выступает за скорейшее восстановление мира в Сомали и возвращение ее народа к нормальной жизни. Мы выступаем в поддержку усилий международного сообщества по оказанию гуманитарной помощи населению этой страны.

К сожалению, процесс национального примирения в Сомали дает серьезные сбои. По-прежнему нет ясности в вопросе о сроках проведения Конференции по национальному примирению. Не выполняются и другие основополагающие договоренности и обязательства, зафиксированные лидерами сомалийских политических группировок в Найробийском заявлении от 24 марта.

Нас весьма тревожит отсутствие прогресса в реализации концепции добровольного разоружения. Мы обеспокоены перевооружением сомалийских группировок, использованием некоторыми из них военной силы для укрепления своих переговорных позиций.

В результате этих действий положение в области безопасности, в том числе и для персонала Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II), для других международных и неправительственных организаций ухудшается. Это препятствует усилиям по оказанию гуманитарной помощи, осложняет процесс политического примирения и подрывает веру международного сообщества в искренность по отношению к тем обязательствам, которые взяли на себя сомалийские стороны в Найроби.

Российская делегация проголосовала за резолюцию Совета Безопасности, исходя из того, что она дает сомалийским сторонам серьезный сигнал о необходимости активизировать усилия по ускорению процесса национального примирения и по созданию мирных условий, необходимых для перехода к политическому и социально-экономическому возрождению Сомали.

Мы убеждены в том, что ключ к скорейшему решению затянувшегося кризиса в Сомали находится в руках прежде всего самих сомалийцев, которые, как это подчеркивается в резолюции, несут главную ответственность за создание жизнеспособных политических институтов и за восстановление своей страны. Именно сомалийские стороны должны проявить необходимую политическую волю, гибкость и готовность к компромиссам, а также конструктивно сотрудничать с международным сообществом, которое искренне стремится оказать им посильную помощь.

Вместе с тем сомалийские стороны должны ясно сознавать, что международное сообщество и Совет Безопасности внимательно следят за обстановкой в Сомали и будут адекватным образом реагировать на ее дальнейшее развитие.

В этом контексте мы считаем важным, что в резолюции содержится подтверждение того, что ЮНОСОМ II завершит свою миссию к марту 1995 года, а в июле сего года Совет Безопасности вновь тщательно рассмотрит ситуацию в Сомали.

Россия со своей стороны намерена продолжать оказывать необходимое политическое содействие процессу восстановления мира и согласия на сомалийской земле, возрождению институтов сомалийской государственности.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я сделаю заявление в качестве представителя Нигерии.

Моя делегация сожалеет о том, что ей не удалось найти повода для большого оптимизма в очередном докладе Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Сомали, представленном во исполнение пункта 14 резолюции 897 (1994) от 24 мая 1994 года (S/1994/614), который является основой только что принятой нами резолюции.

На политическом фронте стороны и группировки в Сомали, похоже, так же, как и раньше, далеки друг от друга после разразившейся в начале апреля межклановой борьбы и последующего отказа Группы 12 участвовать во встрече по национальному примирению, которую было предложено провести 15 мая 1994 года, но которую пришлось вновь отложить до 30 мая 1994 года. К настоящему моменту, когда мы проводим это заседание, выяснилось, что эта дважды откладывавшаяся встреча так и не состоялась, что усиливает наше разочарование и ощущение того, что противоборствующим сторонам в Сомали недостает серьезности.

Ситуация в области безопасности также заметно ухудшилась с тех пор, как в последний раз был продлен мандат ЮНОСОМ. Условия безопасности ухудшаются и вследствие того, что среди сомалийских сторон и группировок бытует мнение, что уже очень скоро вся миссия Организации Объединенных Наций уйдет из страны. В обстановке растущей неопределенности неправительственные организации в ряде районов Сомали подвергаются все большей опасности. Как пишет сам Генеральный секретарь:

> "угроза безопасности не поддается прогнозированию, ибо невозможно заранее предугадать, где и когда могут начаться волнения и межклановая борьба." (S/1994/614, пункт 21)

В том что касается разоружения и демобилизации, ситуация также далеко не обнадеживающая. Несмотря на обязательства добровольно разоружаться и демобилизоваться в соответствии с Заявлением, принятым в Найроби 24 марта 1994 года, стороны конфликта не смогли выполнить свои обязательства. Разумеется, добровольное разоружение и демобилизация могут происходить только тогда, когда стороны готовы к мирному урегулированию своих разногласий. В Сомали, как представляется, такой тенденции нет. Напротив, свидетельства, полученные в последние несколько недель, говорят о том, что основные группировки по сути занимались восполнением арсеналов оружия и перестройкой своих оборонительных позиций с одной единственной целью, и это ужасная цель.

На гуманитарном фронте положение также стремительно ухудшалось. Конечно же, это связано с появлением так называемых "технических" машин, ростом бандитизма и общим ухудшением положения в области безопасности и политической ситуации, и все это вместе препятствует передвижению гуманитарного персонала и доставке чрезвычайной помощи.

Имеется, однако, и позитивная сторона: несмотря на сокращение численности войск, военные контингенты ЮНОСОМ II продолжают наилучшим возможным в данных обстоятельствах образом осуществлять свой гуманитарный долг в Сомали. Кроме того, они продолжают также оказывать поддержку вновь созданному отделу полиции в осуществлении важных задач по восстановлению национальных полицейских сил в Сомали. В гуманитарной области, несмотря на трудности в оказании помощи и перемещении персонала из-за недостаточной безопасности, имеющиеся статистические данные свидетельствуют о том, что отдел по гуманитарной помощи в рамках ЮНОСОМ II продолжает принимать активное участие в переселении тысяч перемещенных лиц в Сомали.

Однако на данном этапе следует задать ряд критических вопросов. В условиях, с одной стороны, очевидного отсутствия видимого прогресса в достижении политического урегулирования сомалийского конфликта и ухудшения военно-политической ситуации и ситуации в области безопасности в стране, а с другой стороны, сохранения гуманитарных и политических потребностей сомалийского народа - какой путь должно избрать международное сообщество в Сомали? Следует ли международному сообществу, а конкретно Организации Объединенных Наций сейчас прекратить всяческую помощь Сомали и отдать сомалийцев во власть судьбы, которую диктует не столько сомалийский народ, сколько стороны и группировки, контролирующие средства насилия и принуждения в стране, несмотря на то,

что с точки зрения статистики эти элементы представляют собой ничтожное меньшинство?

Резолюция, которую мы только что приняли, - поддержанная моей делегацией - указывает на то, что международное сообщество хотя и понимает, что в конечном итоге ответственность за достижение национального примирения и восстановление страны по-прежнему должна лежать на сомалийском народе, тем не менее готово сыграть свою роль в содействии мирному процессу в Сомали. Несмотря на то, что резолюция не продляет мандат на шестимесячный срок, как рекомендовал Генеральный секретарь - а моя делегация совершенно очевидно избрала бы этот путь, - она продлила мандат ЮНОСОМ II на четыре месяца.

Делегация Нигерии положительно оценивает тональность нынешней резолюции, которая призывает стороны продемонстрировать добрую волю для того, чтобы обеспечить продолжение помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Мы считаем, однако, что положение в Сомали в силу исключительности условий, например, из-за отсутствия правительства, заслуживает специального и более гибкого рассмотрения и требует точно такого же подхода, как некоторые другие операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира там, где имеется надежная правительственная или неправительственная власть. Было бы прискорбной ошибкой для Организации Объединенных Наций, стремясь незамедлительно получить результаты, начать в ближайшем будущем - задолго до марта 1995 года, то есть срока осуществления нашей первоначальной цели - ускорять вывод войск из Сомали, не принимая в расчет особые условия в Сомали.

В заключение моя делегация хотела бы поблагодарить все государства и все неправительственные организации, оказывающие гуманитарную помощь Сомали. Мы признательны тем правительствам, которые продолжают предоставлять войска, а также финансовые и материально-технические ресурсы для продолжения осуществления мандата ЮНОСОМ в чрезвычайно сложных условиях. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря и исполняющего обязанности Специального представителя за их неустанные усилия по достижению политического урегулирования сомалийского конфликта. Нигерия, со своей стороны, как страна, которая предоставляет воинский

контингент в ЮНОСОМ II, будет продолжать играть конструктивную роль в оказании содействия урегулированию конфликта в Сомали.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершает данный этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 35 м.